



БЮЛЕТЕНЬ BULLETIN

Українська
Греко-Католицька Церква
Зарваницької Божої Матері

Ukrainian
Greek-Catholic Church of
Our Lady of Zarvanycia

о. Андрій Олійник

Fr. Andrii Oliinyk

Rev.aoliinyk@gmail.com

Квітень 2025

April 2025

Слово Івана Золотоустого в день святої Пасхи



Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Хто побожний і боголюбивий, нехай радіє цим величним і світлим святом. Хто розумний слуга, нехай весело ввійде в радість Господа свого. Хто потрудився постом, нехай сьогодні отримає нагороду. Хто від ранньої години став до праці, нехай тепер одержить справедливу заплату. Хто по дев'ятій годині прийшов, нехай дякує Богові і радісно святкує. Хто по дванадцятій годині прибув, нехай не

тривожиться, бо йому ні в чому не буде відмовлено. А хто не встиг і на третю годину, нехай приступить без вагання. І хто прибув лише на п'яту годину, нехай не боїться, що запізнився. Бо Владика милосердний. Він приймає останнього, як і першого. Він задовольняє однаково і того, хто спізнився, і того, хто працює від ранку. І останнього він милує і про першого дбає; і тому щедро дає і цього обдаровує. І вчинки він приймає, і наміри вітає; І зроблене шанує, і щирі бажання він хвалить.

Ось тому й увійдіть усі в радість Господа свого, і перші й останні прийміть однаково нагороду! Багаті й бідні веселіться разом! Витривалі й недбайливі шануйте цей день! Звеселіться сьогодні ті, що постили, і ті, що не постили! Господня трапеза готова – розкошуйте всі! Пасха свята – нехай ніхто не виходить голодний! Усі відживляйтеся святом віри, всі споживайте з багатства Божої доброти!

Нехай ніхто не нарікає на вбогість, бо царювання все людне настало. Нехай ніхто не засмучується гріхами, бо прощення з гробу всім засіяло! Нехай ніхто не боїться смерті, бо смерть Спасителя нас визволила; знищив її той, кого вона тримала. Ад полонив той, хто до аду зійшов: Зазнав він смутку, зіткнувшись з його тілом.

Передбачивши це, пророк Ісаї голосно кликав: Ад засмутився, стрінувши долі тебе... Засмутився, бо знищений; засмутився, бо зневажений. Засмутився, бо смерть на нього прийшла. Засмутився, бо зруйнований. Засмутився, бо зв'язаний.

Взяв людину, а на Бога натрапив. Взяв землю, а стрінув небо. Взяв, що бачив, і впав через те, чого не добачив. Де твоє, смерте, жало? Де твоя, аде, перемога? Воскрес Христос – і ти звалений. Воскрес Христос – і попадали демони. Воскрес Христос – радіють ангели. Воскрес Христос – і життя вільно пливе.

Воскрес Христос, – і не стало в гробах ні одного мертвого, бо Христос устав із мертвих і початок воскресіння настав спочилим. Йому слава і влада на віки вічні. Амінь.

Тропар (г. 8): Уст твоїх благодать, засяявши, як світлість вогню, вселенную просвітила,* не срібллюбія скарби світові придбала,* висоту смиренномудрія нам показала,* але, твоїми словами навчаючи, отче Іване Золотоустий,* моли Слово, Христа Бога, щоб спаслися душі наші.

Підготував отець Назарій ЛАНЬКО, Одеський екзерхат УГКЦ

Джерело: <https://dyvensvit.org/top/1029502/>

The Paschal Sermon Pascha

The Catechetical Sermon of St. John Chrysostom is read during Matins of Pascha.

If any man be devout and love God, let him enjoy this fair and radiant triumphal feast. If any man be a wise servant, let him rejoicing enter into the joy of his Lord. If any have labored long in fasting, let him now receive his recompense. If any have wrought from the first hour, let him today receive his just reward. If any have come at the third hour, let him with thankfulness keep the feast. If any have arrived at the sixth hour, let him have no misgivings; because he shall in nowise be deprived thereof. If any have delayed until the ninth hour, let him draw near, fearing nothing. If any have tarried even until the eleventh hour, let him, also, be not alarmed at his tardiness; for the Lord, who is jealous of his honor, will accept the last even as the first; He gives rest unto him who comes at the eleventh hour, even as unto him who has wrought from the first hour.

And He shows mercy upon the last, and cares for the first; and to the one He gives, and upon the other He bestows gifts. And He both accepts the deeds, and welcomes the intention, and honors the acts and praises the offering. Wherefore, enter you all into the joy of your Lord; and receive your reward, both the first, and likewise the second. You rich and poor together, hold high festival. You sober and you heedless, honor the day. Rejoice today, both you who have fasted and you who have disregarded the fast. The table is full-laden; feast ye all sumptuously. The calf is fatted; let no one go hungry away.

Enjoy ye all the feast of faith: Receive ye all the riches of loving-kindness. let no one bewail his poverty, for the universal kingdom has been revealed. Let no one weep for his iniquities, for pardon has shown forth from the grave. Let no one fear death, for the Savior's death has set us free. He that was held prisoner of it has annihilated it. By descending into Hell, He made Hell captive. He embittered it when it tasted of His flesh. And Isaiah, foretelling this, did cry: Hell, said he, was embittered, when it encountered Thee in the lower regions. It was embittered, for it was abolished. It was embittered, for it was mocked. It was embittered, for it was slain. It was embittered, for it was overthrown. It was embittered, for it was fettered in chains. It took a body, and met God face to face. It took earth, and encountered Heaven. It took that which was seen, and fell upon the unseen.

O Death, where is your sting? O Hell, where is your victory? Christ is risen, and you are overthrown. Christ is risen, and the demons are fallen. Christ is risen, and the angels rejoice. Christ is risen, and life reigns. Christ is risen, and not one dead remains in the grave. For Christ, being risen from the dead, is become the first fruits of those who have fallen asleep. To Him be glory and dominion unto ages of ages. Amen.



Розклад Богослужінь під час Страсного Тижня та Великодня

Парафія Матері Божої
Зарваницької, УГКЦ

5321 17th Ave S, Seattle, WA 98108

Fr. Andrii Oliinyk ~ (253)417-4353

Schedule of Services During Holy Week and Easter



4/13/2025

Вхід Господа Нашого Ісуса Христа в Єрусалим (Вербна Неділя)
Entry of our Lord Jesus Christ into Jerusalem (Palm Sunday)

10:00 - Божественна Літургія. Благословення Галузок. Театральна Хресна Дорога
Divine Liturgy. Blessing of the Branches. Theatrical Stations of the Cross



4/17/2025

Великий Четвер ~ Great & Holy Thursday

19:00 - Утрення з читанням 12-ти Євангелій
Matins with the reading of the 12 Gospels



4/18/2025

Велика П'ятниця ~ Great & Holy Friday

17:00 - Вечірня із винесенням Плащаниці
Matins with placing of the Shroud
19:00 - Єрусалимська Утрення
Jerusalem Matins



4/19/2025

Велика Субота ~ Great & Holy Saturday

16:00 - Вечірня з Літургією св. Василя Великого і Благословення Кошиків
Vespers with Liturgy of St. Basil the Great and Basket Blessing



4/20/2025

ВЕЛИКДЕНЬ ~ EASTER

7:00 - Хресний обхід. Воскресна Утреня, Великодня Літургія і Благословення Кошиків
Resurrection Matins, Divine Liturgy and Basket Blessing



4/27/2025

Неділя Після Пасхи ~ Sunday After Easter

10:00 - Божественна Літургія
Divine Liturgy
12:00 - Гаївки на подвір'ї храму
'Hayivky', traditional paschal songs and dances in front of the church



Святі Таїнства

Сповідь: Можна приступити перед, або після будь-якого Богослужіння.

Хрещення: Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками.

Шлюб: Просимо повідомити священника, як найменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

Відвідини хворих, Єлеопомазання і Причастя: Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна зв'язатися зі священником.

Похорон: Просимо зв'язатися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

Записуйте ваших дітей на катихизацію. Зголоситися можна до п. Тетяни Шаран (206) 446 9212

При храмі діє Церквона крамничка «Джерело». Можна придбати Святе Письмо, духовно літературу, речі необхідні на Шлюб і Хрещення і т.д.



Holy Mysteries:

Confession: May be celebrated before or after any service

Baptism: Please notify the priest if a child has been born to set dates for the blessing and appropriate prayers associated with the rite of baptism. Before the baptism, a meeting with the parents and godparents is mandatory.

Marriage: Please notify the priest at least six months before the intended date in order to have enough time to prepare for this life commitment.

Visitation, Anointing of the Sick and Communion: Please notify the priest when a family member is in the hospital or sick at home and needs a visit. The next of kin should contact the priest.

Funeral: Please contact the priest before making arrangements with the funeral director.

Register your children for catechism. You can sign up with Mrs. Tatiana Sharan (206) 446 9212

You can purchase the Holy Scriptures, spiritual literature, and items needed for weddings, baptisms, and more at the church in **church shop "Dzherelo"**

**5321 17th Ave South, Seattle WA 98108
(206) 762-1055 • www.ukrchurch.org**

Хрестопоклінна неділя



Великодні Реколекції - Easter Retreat



Послуги від наших парафіян:

Mind and Body Harmony Massage

Nataliya Soroka
MA 606 897 93

Specializing
-injury treatment
due to sport or
car accident
-relaxation
massage

Text 206 832 5512 or at
calypso-beauty.com
Location at Kirkland and Kent



Olena Tkach
Hairstylist

☎ 425-297-3465

✉ hair.byolena@gmail.com

📷 @hair.byolena



OM TOWING LLC



+1(253)-802-1993 OLEH



exp
REALTY

Natalia Pigura
Real Estate Broker/Realtor®
(206) 422-7343

natalia.pigura@exprealty.com
nataliapigura.exprealty.com



Dr. Oksana Zeleniak, ND

Naturopathic Physician, Renton, WA

MaRIA Adult Naturopathic Care

ND, USA/MD, Ukraine

Certified by North American Board of Naturopathic Examiners
We empower your journey toward an active and healthy lifestyle!

*Experienced, knowledgeable, and passionate
doctor for all your needs!*

12719 SE 95th PL • Renton, WA 98056
Phone: (425) 272-7244 • Fax: (425) 988-0208
office@mariaadultnaturopathiccare.com



FRESH HOME
Cleaning services

Deep cleaning, Regular cleanig
Move out/in cleaning
Window cleaning (interior)

Book
Now **206-474-74-73**



LII CONSTRUCTION LLC
General contractor

IHOR LODA

206 786-3398

Ihorloda1984@yahoo.com

**ALL TYPES OFF CONSTRUCTION JOBS
FROM SMALL JOBS TO COMPLETE RENOVATION OF
HOUSES**

Emergency service jobs 24/7
Licensed Bonded Insured

Nazar Khudo Photographer

206-474-74-73

vipnazar@gmail.com